

**BIZTONSÁGI ADATLAP**

Eredeti kibocsátás dátuma: 2004.11.19.  
Felülvizsgálat dátuma: 2013.11.04.  
Verziószám: 1.0  
Magyar nyelvű változat kiadása: Budapest, 2014.01.01.

**1. AZ ANYAG/KEVERÉK ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA**

1.1. Termékazonosító (terméknév): TUTELA TRANSMISSION TECHNYX  
Termék kódja: 1492

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása:  
Kenőanyag kézi sebességváltóhoz és hipoid hajtásokhoz., autóiipari felhasználásra.  
A termék csak a gyári előírások szerint használható.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

Gyártó cég neve: PETRONAS LUBRICANTS ITALY S.P.A.  
Via Santena 1. 10029 VILLASTELLONE (Torino -Italy)  
Tel.: +003901196131  
Fax: +00390119613313  
E-mail: info.regulation@it.petronas.com

Forgalmazó cég neve: Elaforg 2000 Kft. 1046 Bp. Sporttelep u. 21. T: 06-1-309-0204  
Kapás Nándor 06-30-338-6972  
E-mail: [elaforg2000@elaforg2000.hu](mailto:elaforg2000@elaforg2000.hu)

1.4. Sürgősségi telefonszám:

Magyar Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ)  
Cím: 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.  
Ingyenes segélyhívószám éjjel nappal: 06-80-201-199

**2. A VESZÉLY MEGHATÁROZÁSA**

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása:  
A 67/548/EEC és az 1999/45/EC előírások szerint:  
Nem veszélyes keverék.

A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok: nincs

## 2.2. Címkézési elemek:

Veszélyszimbólum: nincs

A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok: nincs

A veszélyes anyagok biztonságos használatára utaló S mondatok:

S2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

Tartalmaz:

Egyéb kitétel:

Olefin szulfidot és foszforsav észtereket/aminsót tartalmaz.

Túlérzékeny személynél allergiás reakciót válthat ki.

Biztonsági adatlap a foglalkozásszerű felhasználók kérésére rendelkezésre áll.

## 2.3. Egyéb veszélyek:

Hosszantartó bőrrel való érintkezés estén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

Bőr szenzibilizáló összetevőket tartalmaz, de mennyiségük a besoroláshoz elegendő.

A termék a környezetben nem teljesen bomlik le.

Kerüljük el nagyobb mennyiségben a környezetbe jutását, mert veszélyes a talajra, a folyó és a felszíni vizekre

## 3. ÖSSZETÉTEL VAGY AZ ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ ADATOK

### 3.1. Anyagok:

### 3.2. Keverékek:

Szerves észterek és hozzáadott adalékok: nitrogén, kén, foszfor, antioxidánsok és polimerek keveréke:

| VESZÉLYES ÖSSZETEVŐK:               | MENNYISÉG: | VESZÉLY JEL: |
|-------------------------------------|------------|--------------|
| Olefin szulfid                      | 2,2-2,8 %  | Xi           |
| CAS szám : 68937-96-2               |            |              |
| EU-szám: 273-103-3                  |            |              |
| Reg.szám: -                         |            |              |
| R-mondat : 43-53                    |            |              |
| Foszforsav észter ésaminsó keveréke | 0,5-1,2 %  | Xn, N        |
| CAS szám : 91745-46-9               |            |              |
| EU-szám: 294-716-2                  |            |              |
| Reg.szám: -                         |            |              |
| R-mondat : 22-41-43-51/53           |            |              |

EGYÉB ÖSSZETEVŐK:                      MENNYISÉG:                      VESZÉLY JEL:

Erősen finomított paraffin ásványi      72-82 %  
és szintetikus olajok keveréke  
CAS szám:      101316-72-7 / 74869-22-0 / 92045-45-9 / 68037-01-4  
EU szám:      309-877-7 / 278-012-2 / 295-426-9  
Reg.szám:  
R-mondat:      -

R-mondatok leírása lásd 16. fejezet.

#### **4. ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS**

##### **4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:**

Általános előírások: Rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

##### **4.1.1. Belélegzést követően:**

A sérültet friss levegőre kell vinni, rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

##### **4.1.2. Bőrre jutáskor:**

Vegyük le a szennyezett ruházatot.

A bőrt mossuk le gondosan szappannal, folyóvízzel és gondosan meg kell törölni.

##### **4.1.3. Szembe jutás esetén:**

Öblítsük ki azonnal a szemet legalább 10 percen át bő folyóvízzel, a szemhéjak széthúzása és a szemgolyó egyidejű mozgatása mellett.

Tünetek jelentkezésekor forduljunk orvoshoz.

##### **4.1.4. Lenyelés esetén:**

Lenyelése estén **AZONNALI ORVOSI MEGFIGYELÉS SZÜKSÉGES.**

A címkét/csomagolóanyagot mutassuk meg az orvosnak.

Ne hánytassuk.

##### **4.2. Legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:**

Lásd. 11. pontot.

##### **4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:**

Nincs további előírás.

## 5. TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

LOBBANÁSPONT: > 180°C (ASTM D 92)

### 5.1. Oltóanyag:

A termék nem különösen tűzveszélyes.

Tűz esetén használható: hab, széndioxid, száraz kémiai por és vízpermet.

Nem használható oltóanyag: ne használjunk magasnyomású vízsugarat.

Vízsugarat csak a tűznek kitett felületek hűtésére használjon.

### 5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:

Tűz esetén veszélyes, ártalmas gázok keletkezhetnek, melyek belélegzését kerülni kell:

Égéstermékek:

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén származékok és tökéletlen égéstermékek.

### 5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat:

Használjunk védőruhát és izolációs légzésvédő használata szükséges.

## 6. INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL

### 6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:

Kerüljük a termék lenyelését, az anyag érintkezését a bőrrel.

A szembe ne kerüljön, ez a megfelelő védőruházattal érhető el.

Az anyaggal szennyezett felület csúszásveszélyes.

### 6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések:

A készítményt élővízbe, talajba és közcatornába juttatni nem szabad.

Vizekbe, közcatornába történő bejutás esetén a területileg illetékes hatóságok és üzemeltetők értesítendőek.

### 6.3. A területi elhatárolás és a szennyezés mentesítés módszerei és anyagai:

Kifolyás esetén:

A kifolyt szennyeződést itassuk fel abszorbens anyaggal és gyűjtsük a megfelelő tároló eszközbe.

Ha nagy mennyiségben ömlik ki az anyag, állítsunk elé védőgátat és az elszállításig pumpáljuk össze egy tartályba, hogy elszállítható legyen.

A megfelelő szellőzést biztosítani kell.

Megsemmisítés: a helyi hatósági előírásoknak megfelelően.

### 6.4. Hivatkozás más szakaszokra:

Lásd 8. és 13. pontok.

## **7. KEZELÉS ÉS TÁROLÁS**

### **7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:**

A készítményt nem szabad lenyelni.

Kerüljük el, hogy az anyag a bőrfelületre, a szembe kerüljön, valamint a pára belélegzését.

Biztosítsunk megfelelő szellőzést a gőz / aeroszol keletkezésének elkerülésére.

Használjuk az egyéni védelmet.

Tartsunk tisztaságot.

Kerüljük el a csúszásveszély kialakulását.

### **7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt:**

A tárolás fedett helyen történjen, eredeti csomagolásban.

A tartályt tartsuk zárva.

Közvetlen napfénytől, hőtől, gyújtóforrástól védeni kell.

Ne tároljuk nyílt téren.

Tartsuk távol élelmiszerektől és italtól.

Gondoskodni kell a helységek megfelelő szellőzéséről és az esetleges szivárgás ellenőrizhetőségéről.

### **7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):**

Lásd. 1.2. fejezet.

## **8. AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE / EGYÉNI VÉDELEM**

### **8.1. Ellenőrzési paraméterek:**

A foglalkoztatással kapcsolatos határértékek (25/2000.(IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet):

| Anyag neve | ÁK-érték            | CK-érték             |
|------------|---------------------|----------------------|
| Olajpára   | 5 mg/m <sup>3</sup> | 10 mg/m <sup>3</sup> |

Biológiai expozíciós (hatás) mutatók megengedett határértékei (25/2000.(IX.30.)

EüM-SzCsM együttes rendelet 2. számú melléklet): nincs

### **8.2. Az expozíció ellenőrzése:**

Élelmiszerektől, italoktól, takarmánytól távol tartandó.

Munkavégzés közben étkezni, italt fogyasztani és dohányozni tilos.

Kerüljük a termék bőrre, szembe jutását, a gőzök és a pára belélegzését.

A szennyezett védőruházatot cseréljük le.

A munkavégzési szünetekben és utána mossunk kezet.

Ügyeljünk a személyes higiéniára.

Műszaki megelőzés:

Előzzük meg az olajpára és aeroszol keletkezését és szóródását helyi szellőztetéssel, elszívással vagy egyéb módon.

Szükség esetén védőintézkedéssel akadályozzuk meg a termék környezetbe kerülését.

Egyéni óvintézkedések és egyéni védőeszközök:

Légzésvédelem:

Normál használat közben nem szükséges.

Amennyiben a szellőztetés nem megfelelő, az egész arcon használjunk levegőszűrős védőmaszkot.

Szemvédelem:

A szem védelmére védőszemüveget és arcvédőt vegyünk fel tiszta kézzel arra az esetre, ha a termék kifröccsen.

Kézvédelem:

Használjunk olajálló anyagból (pl. neoprén, nitril) készült védőkesztyűt.

A viselési időt és az áttörési időt kérdezze meg a kesztyű gyártójától.

Az elhasználódott védőeszközt cseréljük le.

A védőkesztyűt csak tiszta kézzel szabad felvenni.

A testfelület védelme, védőruha: védőruha (CEN-EN 14605).

A szennyezett védőruhát, le kell cserélni és újrafelhasználás előtt mossuk ki.

Környezetvédelem:

Lásd a technikai óvintézkedéseket, valamint a 6.2, 6.3, 7.2, 12 és 13 fejezet.

## 9. FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

### 9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk:

| JELLEMZŐ                    | ÉRTÉK                   | SZABÁLYOZÁS |
|-----------------------------|-------------------------|-------------|
| Halmazállapot:              | viszkózus folyadék      |             |
| Fajsúly 15°C:               | 0,865 g/cm <sup>3</sup> | ASTM D 4052 |
| Oldhatóság vízben:          | nem oldódik             |             |
| Viszkozitás 100°C:          | 11,5 cSt                | ASTM D 445  |
| Forrási pont:               | > 300°C                 | ASTM D 1120 |
| Lobbanási pont:             | > 180°C                 | ASTM D 92   |
| Szín:                       | nincs meghatározva      |             |
| Szag:                       | nincs meghatározva      |             |
| PH érték:                   | nem alkalmazható        |             |
| Olvadás pont:               | nincs meghatározva      |             |
| Fagyás pont:                | nincs meghatározva      |             |
| Párolgási fokozat:          | nincs meghatározva      |             |
| Gyúlékonyság:               | nem alkalmazható        |             |
| Robbanási határérték alsó:  | nincs meghatározva      |             |
| Robbanási határérték felső: | nincs meghatározva      |             |
| Gőznyomás (50%):            | nincs meghatározva      |             |
| Gőz sűrűség:                | nincs meghatározva      |             |
| Koncentráció arány:         | nincs meghatározva      |             |
| Gyulladás hőmérséklet:      | nincs meghatározva      |             |
| Öngyulladás hőmérséklet:    | nincs meghatározva      |             |
| Bomlási hőmérséklet:        | nincs meghatározva      |             |
| Robbanás veszély:           | nincs                   |             |
| Oxidációs jellemzők:        | nincs meghatározva      |             |

### 9.2. Egyéb információk:

Nincs egyéb információ

## 10. STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

### 10.1. Reakciókészség:

Előírászerű tárolás és felhasználás esetén veszélyes reakció nem várható.

### 10.2. Kémiai stabilitás:

Normál tárolási és felhasználási körülmények között állandó.

### 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége:

Előírászerű tárolás és felhasználás esetén veszélyes reakció nem fordul elő.

### 10.4. Kerülendő körülmények:

Gyújtóforrástól távol tartandó.

Kerülni kell a lobbanás feletti felmelegedést.

10.5. Nem összeférhető anyagok:

Erős oxidálószer, tömény savak és lúgok.

10.6. Veszélyes bomlástermékek:

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén származékok és hidrogén-szulfid.

## **11. TOXIKOLÓGIAI ADATOK**

### 11.1 Toxikológiai hatásokra vonatkozó információ:

Lenyelés esetén:

Lenyelve ártalmatlan.

Nagyobb mennyiség lenyelése központi idegrendszeri problémákat és vesekárosodást okozhat.

Belélegzést követően:

Belélegezve irritálhatja a légutakat.

Szembe jutás esetén:

Enyhe irritáció előfordulhat.

Bőrre jutáskor:

A termék nem irritáló, de hosszan tartó bőrrel való érintkezés esetén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

Az adalékanyag szállító kísérleti adatai szerint ebben a termékben lévő, potenciálisan szenzibilizáló összetevők koncentrációja nem vált ki bőr szenzibilizációt.

Rákkeltő hatás:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Mutagenitás:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Reprodukción károsító tulajdonság:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

A termék besorolása számítási eljárás eredményeként az általános előkészítő irányelveket figyelembe véve (1999/45/EG) készült.

## **12. ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK**

### 12.1. Toxicitás:

A termék a hagyományos értelemben nem veszélyes a környezetre.

Néhány összetevő káros a vízi élővilágra és hosszú távú hatás fejt ki a vízi környezetre. de természetben tökéletesen nem bomlik le.



**12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:**

A termék a hagyományos értelemben nem veszélyes a környezetre, de természetben tökéletesen nem bomlik le.

A termék nem oldódik vízben, nagy mennyiségű kifolyás esetén ezért kerüljük el, hogy a talajba, csatornába illetve vízbe kerüljön.

**12.3. Bioakkumulációs képesség:**

Adatok nem állnak rendelkezésre.

**12.4. A talajban való mobilitás:**

A kémiai és fizikai jellemzőinek köszönhetően alig párolog, kicsi az önterülő képessége, és könnyen eltávolítható a szennyeződés

Kerüljük a termék kifolyását a talajba, a felszíni- és talajvízbe.

**12.5. A PBT és a vPvB-értékelés eredményei:**

Adatok nem állnak rendelkezésre.

**12.6. Egyéb káros hatások:**

Nincs ismert hatás.

A termék értékelése a Készítményekről szóló irányelv (1999/45/EG) hagyományos módszere alapján történt és a környezetre nem veszélyes anyagként lett besorolva.

**13. ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK****13.1. Hulladék kezelési módszerek:**

A termék felhasználásakor keletkező hulladékot a vonatkozó előírásoknak és rendelkezéseknek megfelelően kell kezelni (lásd a 15. pontot).

Háztartási hulladékkal együtt nem kezelhető.

Élővízbe, talajba, csatornába juttatni tilos.

Szennyezett csomagolás: a nem megfelelően kiürített tartályok az előírások szerint veszélyes hulladékként kezelendők. A veszélyes hulladék kezelését a nemzetközi és nemzeti előírásoknak megfelelő engedéllyel rendelkező személy vagy vállalkozás végezheti.

**14. SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK****14.1. UN szám:**

Nincs meghatározva

**14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:**

Nincs meghatározva

**14.3. Szállítási veszélyességi osztály:**

Nincs meghatározva

14.4. Csomagolási csoport:

Nincs meghatározva

14.5. Környezeti veszélyek:

Nincs meghatározva

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:

Nincs meghatározva

14.7. A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás:

Nincs meghatározva

## **15. SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**

15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:

A vonatkozó jogszabályok:

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006 /EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH),

A Bizottság 453/2010/EU rendelete (2010. május 20.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendelet módosításáról,

az Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról,

az Európai Parlament és Tanács 790/2009/EK rendelete (2009. augusztus 20.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló

1272/2008/EK rendeletnek a műszaki fejlődéshez való hozzáigazítása céljából történő módosításáról,

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról,

44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel kapcsolatos eljárásról,

25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM\_együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

98/2001. (VI.15.) Kormány rendelet, 16/2001. (VII.18.) KöM rendelet;

2000. évi XLIII törvény a hulladékgazdálkodásról.

15.2. Kémiai biztonsági értékelés:

A termék olyan összetevőket tartalmaz, amelyek esetében még nem állnak rendelkezésre a kémiai biztonsággal kapcsolatos értékelések.

## 16. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Az ásványi olaj ebben a termékben erősen finomított és kevesebb, mint 3 % DMSO-t tartalmaz, ezért nem minősül rákkeltő anyagnak az EC/94/69 előírás, L megjelölés (EC/67/548 előírás 21. kiegészítés) útmutatása szerint.

A termék csak a gyári előírások szerint használható.

Változások az előző kiadáshoz képest: minden fejezetben.

A 3. fejezetben jelzett R-mondatok jelentése:

R 22 Lenyelve ártalmas.

R 41 Súlyos szemkárosodást okozhat.

R 43 Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

R 53 A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R 51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

A biztonsági adatlap a gyártó által 2013.11.04. kiállított biztonsági adatlap, valamint a vonatkozó Európai Direktívák útmutatása alapján készült és meggyőződésünk szerint megfelel az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyeztetéséről és korlátozásáról (REACH), a 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról előírásainak. A felhasználás konkrét adatai nem ismertek, így azokért a felelősség a felhasználót terheli. A felhasználó saját felelősségére dönt az említett információk alkalmazásáról.